

نققات النقل الجوي داخل بلد المقصد

(ترجمة عن الإنكليزية)

حضرة السيدة، السيد،

تطبيقاً لأحكام المادة ٣٣-١٠١ من نظام الاتفاقية، تُحدّد في الجدول المرفق في الملحق ١ المسافات المتوسطة المرجحة وما يقابلها من أسعار للكيلوغرام الواحد السارية اعتباراً من ١ يناير ٢٠٢٢ للمستثمرين المعيّنين الذين يستوفون الشروط لاسترداد نققات النقل الجوي داخل بلد المقصد.

واستند حساب أسعار الأجور إلى الفرق بين تكلفة النقل الجوي، التي يحددها السعر الأساسي للنقل الجوي الساري، وتكلفة النقل السطحي. وكما دُكر في المنشور رقم ٦٣ الصادر في ١٣ أبريل ٢٠٢٠، فإن السعر الأساسي للنقل الجوي لعام ٢٠٢١ هو ٠,٤٨٦ وحدة من وحدات حقوق السحب الخاصة للطن الواحد والكيلومتر الواحد.

ولا ترد البلدان التي تقل فيها المسافة المتوسطة المرجحة عن ٣٠٠ كيلومتر في القائمة ولا يحق لها استرداد نققات النقل الجوي.

وعندما تستند النققات الختامية التي يحصلها المستثمر المعيّن في بلد المقصد تحديداً إلى التكاليف أو الأسعار الداخلية أو الأسعار المعلن عنها ذاتياً المنصوص عليها في المادة ٢٩ من الاتفاقية (المشار إليها فيما يلي بعبارة "أسعار النققات الختامية الخاصة بكل بلد")، لا يدفع أي تعويض إضافي عن النقل الجوي الداخلي.

وعليه، لا يحق للمستثمر المعيّن في المقصد الحصول على المبلغ الكامل المحدد في الملحق ١، إلا عندما يقل وزن تدفقات البريد من بلدان النظام الانتقالي وفيما بينها عن ١٠٠ طن. ويُسدد عن تدفقات البريد المذكورة سعر النققات الختامية المنصوص عليه في البند ١١ من المادة ٣١ من الاتفاقية، وهو ليس سعراً خاصاً بكل بلد؛ وعليه، يُسترد التعويض الإضافي الكامل عن النقل الجوي الداخلي، أي الأسعار الكاملة لنققات النقل الجوي المحددة في الملحق ١.

وتفضلوا بقبول فائق عبارات التقدير والاحترام،،،

مدير العمليات البريدية،
عبد الإله بوستة

أسعار أجور نفقات النقل الجوي داخل بلدان المقصد لعام ٢٠٢٢

المستثمر المعين	المسافة المتوسطة المرجحة التي يقطعها بريد الرسائل (كم)	السعر (وحدات حقوق السحب الخاصة/كغ)
أستراليا	٨٨٣	٠,١٤٣
بوليفيا	٥٠١	٠,٢١٧
البرازيل	١,٠٣٤	٠,٢١٤
كندا	٧٩٣	٠,٣٠٧
جمهورية الصين الشعبية	١,٢٤٨	٠,٤٤٧
كولومبيا	٣٨٦	٠,١٧٢
جمهورية كوت ديفوار	٣٢٣	٠,١٤٢
جمهورية الكونغو الديمقراطية	٥٤٧	٠,٢٢٣
مصر	٤٧٢	٠,٢١١
الهند	٩٢٢	٠,٣٧٨
إندونيسيا	١٠٦٥	٠,٤٩١
جمهورية إيران الإسلامية	٣٠٤	٠,١١٥
كازاخستان	٦٥٨	٠,٢٨٨
جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية	٣٠٠	٠,١٢١
ماليزيا	١,١٢٧	٠,٥٠٣
المكسيك	٣١٥	٠,٠٨٨
موزامبيق	٧٥٠	٠,٣٣٤
باكستان	٥٦٢	٠,١٣٠
بابوا غينيا الجديدة	٥١٢	٠,٢٢٨
الفلبين	٤٤٩	٠,١٩٩
الاتحاد الروسي	٢,٣٨٢	٠,٧٣٨
المملكة العربية السعودية	٦٠٥	٠,٢٧٠
إسبانيا	٤٠١	٠,١٣٥
دولة ليبيا	٤٨٠	٠,٢١٤
السودان	٥٣٥	٠,٢٣٣
جمهورية تنزانيا المتحدة	٦١٢	٠,٢٧٣
تايلند	٥١١	٠,١٨٧
تركيا	٥٦٦	٠,١٧٥
الولايات المتحدة الأمريكية	١,٥٣٤	٠,٥٨٣
جمهورية فنزويلا البوليفارية	٣٣٥	٠,١٠٤
فييت نام	٣٩٨	٠,١٧٨

^١ يحق للمستثمرين المعيّنين في بلدان المقصد الواردة أسماؤهم في الجدول المرفق طلب تعويض إضافي عن النقل الجوي الداخلي في الحالات التي خُدد فيها سعر النفقات الختامية وفقاً للبند ١١ من المادة ٣١ من الاتفاقية.

نققات النقل الجوي داخل بلد المقصد

(ترجمة عن الإنكليزية)

حضرة السيدة، السيد،

تطبيقاً لأحكام المادة ٣٣-١٠١ من نظام الاتفاقية، أرفق إليكم طيه جدول المسافات المتوسطة المرجحة وما يقابلها من أسعار للكيلوغرام الواحد السارية اعتباراً من ١ يناير ٢٠٢١ للمستثمرين المعيّنين الذين يستوفون الشروط لاسترداد نققات النقل الجوي داخل بلد المقصد.

واستند حساب أسعار الأجور إلى الفرق بين تكلفة النقل الجوي، التي يحددها السعر الأساسي للنقل الجوي الساري، وتكلفة النقل السطحي. وكما ذكر في المنشور رقم ٦٩ الصادر في ٢٢ أبريل ٢٠١٩، فإن السعر الأساسي للنقل الجوي لعام ٢٠٢٠ هو ٠,٥١٢ وحدة من وحدات حقوق السحب الخاصة للطن الواحد والكيلومتر الواحد.

ولا ترد البلدان التي تقل فيها المسافة المتوسطة المرجحة عن ٣٠٠ كيلومتر في القائمة ولا يحق لها استرداد نققات النقل الجوي.

وعندما تستند النققات الختامية التي يحصلها المستثمر المعين في بلد المقصد تحديداً إلى التكاليف أو الأسعار الداخلية أو الأسعار المعلن عنها ذاتياً المنصوص عليها في المادة ٢٨ مكرراً الجديدة من الاتفاقية (المشار إليها فيما يلي بعبارة "أسعار النققات الختامية الخاصة بكل بلد")، لا يدفع أي تعويض إضافي عن النقل الجوي الداخلي.

وعندما يقل وزن تدفقات البريد من بلدان النظام الانتقالي وفيما بينها عن ١٠٠ طن، ويعلن المستثمر المعين في بلد المقصد ذاتياً عن أسعار النققات الختامية المطبقة على بعائث بريد الرسائل المزحمة (من المقاس E) ورزم بعائث بريد الرسائل الصغيرة (من المقاس E) عملاً بأحكام المادة ٢٨ مكرراً، يحق لهذا المستثمر المعين الحصول على المبلغ الكامل المحدد في الملحق ١. ويُبدد عن تدفقات البريد المذكورة سعر النققات الختامية المنصوص عليه في البند ٦ مكرراً من المادة ٣٠، وهو ليس سعراً خاصاً بكل بلد؛ وعليه، يُسترد التعويض الإضافي الكامل عن النقل الجوي الداخلي، أي الأسعار الكاملة لنققات النقل الجوي الواردة في الملحق ١.

وعندما يتألف السعر الإجمالي الساري للكيلوغرام الواحد من الأسعار المطبقة على البعائث من المقاسين P وG، وهي أسعار ليست خاصة بكل بلد، ومن الأسعار الخاصة بكل بلد المطبقة على البعائث من المقاس E بطريقة تراعي التوليفة العالمية المتوسطة من البريد، لا يسترد إلا جزء من أسعار النقل الجوي الداخلي.^١

ولا ينطبق استرداد جزء من نققات النقل الجوي الداخلي إلا على تدفقات البريد التي تحدد النققات الختامية المطبقة عليها على أساس البند ٥ أو البند ٦ ثالثاً من المادة ٣٠ من الاتفاقية، وكذلك على تدفقات البريد التي يقل وزنها عن ١٠٠ طن الموجهة من بلدان النظام المستهدف إلى بلدان النظام الانتقالي، عندما يعلن المستثمر المعين في بلد المقصد عن أسعار النققات الختامية المطبقة على بعائث بريد الرسائل المزحمة (من المقاس E) ورزم بعائث بريد الرسائل الصغيرة (من المقاس E) ذاتياً عملاً بأحكام المادة ٢٨ مكرراً.

وتفضلوا بقبول فائق عبارات التقدير والاحترام،،،

مدير العمليات البريدية،
عبد الإله بوستة

^١ رُهِلموافقة مجلس الاستثمار البريدي في دورته المعقودة في ديسمبر ٢٠٢٠ على اقتراح مقدم إليه ويرمي إلى تحديد أسعار النققات الختامية استناداً إلى البند ٥ والبند ٦ ثالثاً من المادة ٣٠ من الاتفاقية، سيقابل الحد الأقصى للسعر المطبق فيما يخص النقل الجوي نسبة ٣١٪ من الأسعار الأساسية الواردة في الملحق ١ المرفق بهذا المنشور (على النحو المحدد في البند ١٦ من المادة ٢٩ من الاتفاقية فيما يخص حصة وزن البعائث من المقاسين P وG من التوليفة العالمية). ومع ذلك، إذا خضع البريد للجبس بالعينة، فيتعين أن تقابل الحصة المعنية وزن البعائث من المقاسين P وG من التوليفة المتوسطة لكيلوغرام واحد من البريد في التدفق الذي يخضع للجبس بالعينة.

أسعار أجور نفقات النقل الجوي داخل بلدان المقصد لعام ٢٠٢١

المستثمر المعين	المسافة المتوسطة المرجحة التي يقطعها بريد الرسائل (كم)	السعر (وحدات حقوق السحب الخاصة/كغ)
أفغانستان (٢)	358	0.169
أنغولا (٢)	463	0.219
أستراليا (١)	801	0.151
البرازيل (١)	1,026	0.288
كندا (١)	788	0.300
شيلي (١)	303	0.140
جمهورية الصين الشعبية (١)	1,191	0.427
كولومبيا (٢)	406	0.198
جمهورية كوت ديفوار (٢)	323	0.142
جمهورية الكونغو الديمقراطية (٢)	355	0.121
مصر (٢)	468	0.221
إندونيسيا (٢)	932	0.452
كازاخستان (٢)	462	0.215
ماليزيا (١)	1,129	0.533
موزامبيق (٢)	687	0.314
نيجيريا (٢)	638	0.311
باكستان (٢)	587	0.162
بابوا غينيا الجديدة (٢)	484	0.228
الفلبين (٢)	492	0.206
الاتحاد الروسي (١)	2,551	0.740
المملكة العربية السعودية (١)	607	0.296
إسبانيا (١)	406	0.147
دولة ليبيا (٢)	471	0.230
السودان (٢)	470	0.203
جمهورية تنزانيا المتحدة (٢)	665	0.306
تاييلند (١)	497	0.195
تركيا (١)	543	0.163
الولايات المتحدة الأمريكية (١)	1,423	0.029
جمهورية فنزويلا البوليفارية (١)	335	0.074
فييت نام (٢)	467	0.220
زامبيا (٢)	324	0.153

وفقاً للبندين ٣ و ٤ من المادة ٣٠ من الاتفاقية، يُدفع لبلدان المقصد الأعضاء في نظام النفقات الختامية المستهدف (١) تعويض إضافي عن النقل الجوي الداخلي في الحالات التي يكون فيها بلد المصدر أحد بلدان نظام النفقات الختامية الانتقالي (٢).

نفقات النقل الجوي في بلد المقصد

(ترجمة عن الإنكليزية)

حضرة السيدة، السيد،

تطبيقاً لأحكام المادة ٣٣-١٠١ من نظام الاتفاقية، أرفق طيه جدول المسافات المتوسطة المرجحة والأسعار المقابلة لكل كيلوغرام بالنسبة إلى المستثمرين المعيّنين الذين يحق لهم استرداد نفقات النقل الجوي في بلد المقصد، وهو الجدول الذي سيبدأ العمل به اعتباراً من ١ يناير ٢٠٢٠.

وقد كان حساب أسعار الأجور يقوم على أساس الفرق بين تكلفة النقل الجوي المحدودة بالسعر الأساسي للنقل الجوي المعمول به، وتكلفة النقل السطحي. وكما هو مبين في المنشور رقم ٦٠ المؤرخ في ٧ مايو ٢٠١٨، يبلغ سعر عام ٢٠١٩ الأساسي للنقل الجوي ٠,٥٣٩ وحدة من وحدات حقوق السحب الخاصة لكل طن كيلومتري.

والبلدان التي يبلغ متوسط مسافاتها المرجحة أقل من ٣٠٠ كيلومتر لا ترد في القائمة، ولا يحق لها استرداد نفقات النقل الجوي.

غير أنه عندما تستند النفقات الختامية التي يحصلها المستثمر المعين في المقصد تحديداً إلى التكاليف أو الأسعار الداخلية أو الأسعار المعلن عنها ذاتياً المحددة في المادة ٢٨ مكرراً الجديدة من الاتفاقية (التي تدخل حيز التنفيذ في ١ يناير ٢٠٢٠)، فلا تُسترد أي مبالغ إضافية متصلة بالنقل الجوي الداخلي.

يحل هذا المنشور محل المنشور رقم ١٧٩ المؤرخ في ٤ نوفمبر ٢٠١٩.

وتفضلوا بقبول فائق عبارات التقدير والاحترام،،،

مدير العمليات البريدية،
عبد الإله بوستة

أسعار الأجور الخاصة بنفقات النقل الجوي داخل بلد المقصد المطبقة في عام ٢٠٢٠

المستثمر المعين	بريد الرسائل	السعر
	المسافة المتوسطة المرجحة	(وحدات حقوق السحب الخاصة/كغ)
	(كم)	
أنغولا ^(٢)	٤٥٩	٠,٢٢٩
أستراليا ^(١)	٨٥٢	٠,١٨٣
بوليفيا ^(٢)	٣٧١	٠,١٤٨
البرازيل ^(١)	١١٧٧	٠,٤٦٣
كندا ^(١)	٧٤٣	٠,٢٩١
شيلي ^(١)	٣٣٠	٠,١٤٠
جمهورية الصين الشعبية ^(١)	١١٦٩	٠,٤١٨
كولومبيا ^(٢)	٥٢٣	٠,١٩٣
جمهورية كوت ديفوار ^(٢)	٣٥٠	٠,١٥٣
إكوادور ^(٢)	٤٣٥	٠,١٧٤
مصر ^(٢)	٤٦٨	٠,٢٣٤
الهند ^(١)	١٠٢٨	٠,٤٧٦
إندونيسيا ^(٢)	٨٠٥	٠,٤١٣
كازاخستان ^(٢)	٦١٥	٠,٢٩٤
ماليزيا ^(١)	١١٢٧	٠,٥٦٣
المكسيك ^(١)	٩٠١	٠,٢٥١
موزامبيق ^(٢)	٦٤١	٠,٢٩٣
نيجيريا ^(٢)	٦٦٨	٠,٣٤٢
باكستان ^(٢)	٥٧٠	٠,٠٥٨
بابوا غينيا الجديدة ^(٢)	٥٠٨	٠,٢٥٤
الفلبين ^(٢)	٤٣١	٠,٢١٢
الاتحاد الروسي ^(١)	٢٥٠٦	٠,٧٢٧
المملكة العربية السعودية ^(١)	٦٠٣	٠,٣١٠
إسبانيا ^(١)	٤٠٦	٠,١٥٤
السودان ^(٢)	٤٧٢	٠,٢٢٦
جمهورية تنزانيا المتحدة ^(٢)	٧٢٣	٠,٣٦٤
تايلند ^(١)	٥٠٤	٠,٢١٦
تركيا ^(١)	٥٥٩	٠,١٧٣
الولايات المتحدة الأمريكية ^(١)	١٧٥٧	٠,١٧٦
فنزويلا (جمهورية - البوليفارية) ^(١)	٣٣٥	٠,٠٨٠
فييت نام ^(٢)	٤٠٠	٠,٢٠٠
زامبيا ^(٢)	٣٣٠	٠,١٦٧

وفقاً للبندين ٣ و ٤ من المادة ٣٠ من اتفاقية الاتحاد البريدي العالمي، تُسترد بلدان المقصد الأعضاء المنتمية إلى نظام النفقات الختامية المستهدف (١) مبالغ إضافية فيما يخص النقل الجوي الداخلي إذا كان بلد المصدر ينتمي إلى نظام النفقات الختامية الانتقالي^(٢).